

## TAP & DIE SET

(GB)

### TAP & DIE SET

Operation and safety notes

(HU)

### MENETVÁGÓ KÉSZLET

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

### KOMPLET NAVOJNIH SVEDROV IN REZALNIKOV NAVOJEV

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(SK)

### SÚPRAVA ZÁVITOVÝCH VRTÁKOV / ZÁVITOVÝCH REZAČOV

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

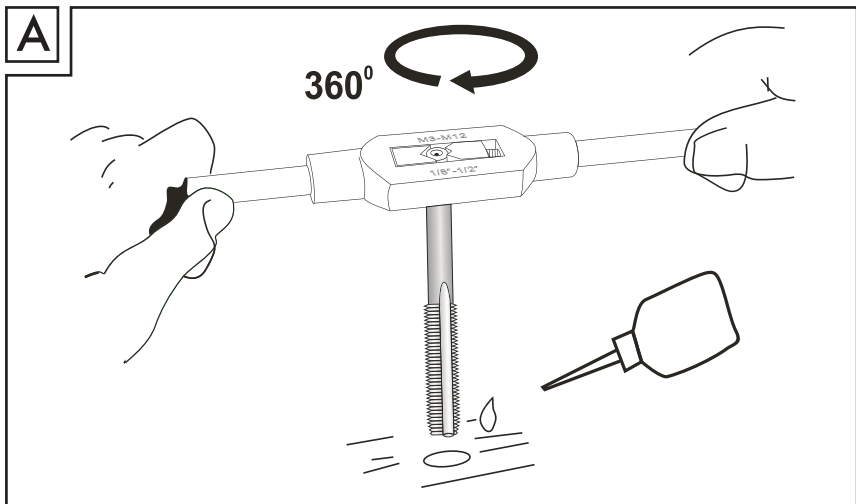
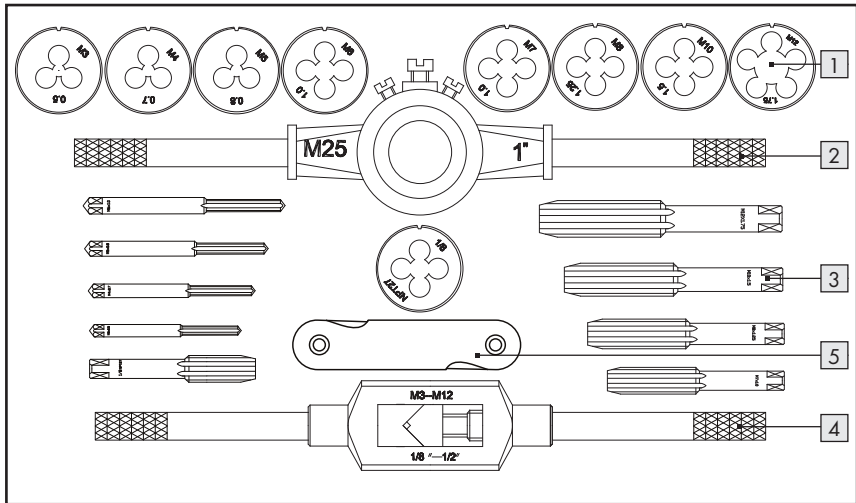
(DE) (AT) (CH)

### GEWINDEBOHRER-/ SCHNEIDEISEN-SET

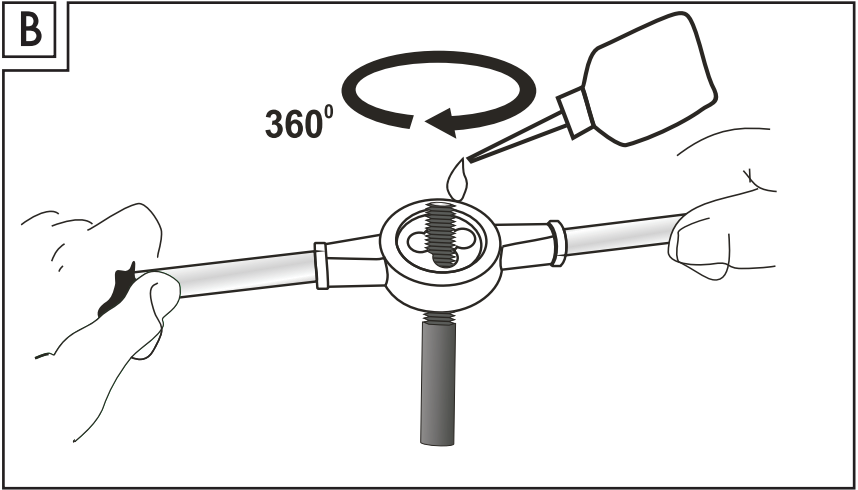
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 390485\_2201

GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	9
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	13
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	17
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	21



**B**



## **TAP & DIE SET**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

This product is intended for cutting internal and external threads. It can cut imperial and metric threads. Do not use the product or part of the product as an attachment to electrical devices! The product is intended to be used as a hand tool only. Other types of use or product modifications are not regarded as intended and may lead to risks such as injuries and damages. The manufacturer is not liable for any damages caused by any use other than its intended purpose. The product is not intended for commercial use.

### ● **Description of parts**

- 1 Die
- 2 Die stock M25
- 3 Tap
- 4 Tap wrench (adjustable)
- 5 Screw pitch gauge

### ● **Technical data**

Material:	Steel, plastic
Dimensions steel case:	24.8 x 15.1 x 2.2 cm (L x W x H)
Overall weight:	990 g

### ● **Included items**

- 9 Dies (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Die stock M25
- 9 Taps (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Tap wrench (adjustable)
- 1 Instructions for use



## Safety instructions

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

-  **⚠ WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.

- This device is not a toy. It does not belong in the hands of children. Children do not appreciate the dangers associated with the device.
- Check that the product is in perfect condition before each use. Damaged or loose components may lead to injury.

## ● Use

### **⚠ ATTENTION! RISK OF INJURY AND/OR DAMAGE TO PROPERTY!**

Do not use the product or part of the product as an attachment to electrical devices! The product is intended to be used as a hand tool only.

## ● Cutting internal threads (Figure A)

**Note:** Use cutting oil to reduce the friction between the workpiece and the tap **3**.

- Determine the required thread.
- Drill a core hole. This must be smaller in diameter than the required thread (see table below).
- Slightly widen the hole at the surface using a countersink bit (max. 10 % of the thread diameter at all sides). This will ease the work of the tap **3** in turning the first threads.
- Mount the selected tap **3** in the tap wrench **4**.
- Place the mounted tap **3** on the core hole. Ensure that the tap **3** is absolutely perpendicular.
- Turn the tap wrench **4** slowly clockwise using even pressure.
- If necessary turn it backwards slightly to break up the accumulated metal shavings.

∅ Thread	Thread pitch	∅ Core hole
M3	0.5 mm	2.5 mm
M4	0.7 mm	3.3 mm
M5	0.8 mm	4.2 mm
M6	1.0 mm	5.0 mm
M7	1.0 mm	6.0 mm
M8	1.25 mm	6.8 mm
M10	1.5 mm	8.5 mm
M12	1.75 mm	10.2 mm
∅ Thread	Thread per inch	∅ Core hole
1/8"	27	8.8 mm

## ● Cutting external threads (Figure B)

**Note:** Use cutting oil to reduce the friction between the workpiece and the die **1**.

- Determine the required thread.
- Select the thread to match the bolt diameter. This should be slightly smaller than the nominal diameter of the thread (see table below).
- Slightly chamfer the leading edge of the bolt. This will ease the work of cutting the first threads.

- Mount the selected die **1** in the die stock **2**.
- Place the die **1** on the bolt to be cut. Ensure that the arms of the die stock **2** are at right angles to the bolt to be cut.
- Turn the die stock **2** slowly clockwise using even pressure.
- If necessary turn it backwards slightly to break up the accumulated metal shavings.

∅ Thread	Thread pitch	∅ Bolt
M3	0.5 mm	2.9 mm
M4	0.7 mm	3.9 mm
M5	0.8 mm	4.9 mm
M6	1.0 mm	5.9 mm
M7	1.0 mm	6.9 mm
M8	1.25 mm	7.9 mm
M10	1.5 mm	9.8 mm
M12	1.75 mm	11.8 mm
∅ Thread	Thread per inch	∅ Bolt
1/8"	27	9.62 mm

## ● Cleaning and care

- Remove metal shavings using a soft brush or safety gloves.
- Rub the dies **1** and taps **3** with an oily rag if they are to remain unused for a long period of time.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## Service



**Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



**ID 7502**  
[www.vpa-zert.de](http://www.vpa-zert.de)



## **MENETVÁGÓ KÉSZLET**

### ● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

### ● **Rendeltetészerű használat**

Ez a termék belső- és külső menetek készítésére szolgál. Úgy metrikus mint colos meneteket is lehet vele vágni. Ne használja a terméket vagy a termék részeit feltétlen elektromos készülékeken! A terméket csak kézzel végzendő munkákhoz szabad használni. A leírtaktól eltérő használat, vagy a termék átalakítása nem megengedett és sérülésekhez és /vagy a termék károsodásához vezethet. A nem rendeltetészerű használatból fakadó károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A termék nem ipari felhasználásra készült.

### ● **A részek megnevezése**

- 1 Menetmetsző
- 2 Menetmetsző-hajtókar M25
- 3 Menetfúró
- 4 Hajtókar (állítható)
- 5 Menetvágósablom

### ● **Műszaki adatok**

Anyagok: fém, műanyag  
A fémdoboz méretei: 24,8 x 15,1 x 2,2 cm  
(sz x mé x ma)  
Összsúly: 990 g

### ● **A szállítmány tartalma**

- 9 Menetmetsző (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Menetmetsző-hajtókar M25
- 9 Menetfúró (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Hajtókar (állítható)
- 1 Használati utasítás



## Biztonsági tudnivalók

ŐRIZZEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI  
TUDNIVALÓT ÉS UTASÍTÁST A  
KÉSŐBBIEKRE!



### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

#### **ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY KISGYEREK ÉS**

**GYEREKEK SZÁMÁRA!** Sohase

hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagoló anyagok által fulladásveszély áll fenn. A gyerekek gyakran lebecsülik a veszélyeket. Tartsa a gyerekeket a terméktől mindig távol.

- Ez a készülék nem játékszer és nem való gyerekkézbe. A gyerekek nem képesek felismerni a készülékkel való járás alkalmával fellépő veszélyeket.
- Minden használat előtt biztosítsa, hogy a termék kifogástalan állapotban legyen. Sérült, vagy laza részek sérülésekhez vezethetnek.

### **● Használat**

#### **▲ FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY ÉS/ VAGY TÁRGYI KÁROSODÁSOK VESZÉLYE!**

Ne használja a terméket vagy a termék részeit feltétlen elektromos készülékeken! A terméket csak kézzel végzendő munkákhoz szabad használni.

### **● Belső menet metszése (A ábra)**

**Utalás:** A munkadarab és a menetíró **3** közötti súrlódás csökkentésére használjon vágóolajat.

- Állapítsa meg a szükséges menetet.
- Fúrjon elő egy lyukat. A lyuk átmérőjének valamivel kisebbnek kell lenni a szükséges menet belső átmérőjénél (lásd a következő táblázatot).
- Tágítsa ki enyhén a felületen a lyukat egy süllyesztő segítségével ( mindegyik oldalon a menetátmérő max. 10% -ával). Így megkönnyíti az első csavarmentek kifúrásánál a menetíróval **3** végzendő munkát.
- Fogja be a találó menetíró **3** a hajtókarba **4**.
- Helyezze a befogott menetíró **3** a lyukra. Ügyeljen arra, hogy a menetíró **3** pontosan merőlegesen álljon a lyukon.
- Csavarja lassan, egyenletes nyomással a hajtókart **4** az óramutató járásának az irányába.
- Esetenként csavarja azt röviden visszafelé, hogy ezáltal a keletkezett forgácsokat szétörjé.

Ø Menet	Menetemelkedés	Ø Lyuk
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
Ø Menet	Csavar menet hüvelyenként	Ø Lyuk
1/8"	27	8,8 mm

## ● Külső menetek metszése (B ábra)

**Utalás:** A munkadarab és a menetmetsző <sup>1</sup> közötti súrlódás csökkentésére használjon vágóolajat.

- Állapítsa meg a szükséges menetet.
- Válassza ki a menethez találó csap-átmérőt. Annak valamivel kisebbnek kell lenni a szükséges külső menet névleges átmérőjénél (lásd a következő táblázatot).
- Sorjázza le egy keveset a csap szélét. Az megkönnyíti az első csavarmenteknél a menet metszését.

- Fogja be a kiválasztott menetmetszőt <sup>1</sup> a menetmetsző-hajtókarba <sup>2</sup>.
- Helyezze a menetmetszőt <sup>1</sup> a megmunkálendő csapra. Ügyeljen arra, hogy a menetmetsző-hajtókar <sup>2</sup> ágai a megmunkálendő csaphoz megőlegetesen álljanak.
- Csavarja a menetmetsző-hajtókart <sup>2</sup> lassan, egyenletes nyomással az óramutató járásának az irányába.
- Esetenként csavarja azt röviden visszafelé, hogy ezáltal a keletkezett forgácsokat széttörje.

Ø Menet	Menetemelkedés	Ø Csap
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
Ø Menet	Csavar menet hüvelyenként	Ø Csap
1/8"	27	9,62 mm

## ● Tisztítás és ápolás

- Távolítsa el a fémforgácsokat egy puha kefével vagy a munkakesztyűvel.
- Dörzsölje be a menefúrókatt **3** és a menetmetszőket **1** egy olajos ronggyal, ha azokat hosszabb ideig nem használja.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

## Szerviz

HU

### Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



ID 7502  
www.vpa-zert.de

## **KOMPLET NAVOJNIH SVEDROV IN REZALNIKOV NAVOJEV**

### **● Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

### **● Uporaba v skladu z določili**

Ta izdelek je namenjen za izdelovanje notranjih in zunanjih navojev. Reže se lahko tako metrične kot tudi colske navoje. Izdelka ali delov izdelka ne uporabljajte kot nastavek za električne naprave. Izdelek se sme uporabljati samo ročno. Drugačna uporaba od opisane ali sprememba izdelka ni dovoljena in lahko privede do poškodb in/ali poškodb izdelka. Za poškodbe, nastale zaradi nenamenske uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Ta izdelek ni predviden za profesionalno uporabo.

### **● Opis delov**

- 1 Rezalnik navojev
- 2 Držalo za rezalnik navojev M25
- 3 Navojni sveder
- 4 Ročica za navojni sveder (nastavljiva)
- 5 Merilnik koraka navoja

### **● Tehnični podatki**

Material:	kovina, plastika
Dimenzije kovinske kasete:	24,8 x 15,1 x 2,2 cm (Š x G x V)
Skupna teža:	990 g

### **● Obseg dobave**

- 9 Rezalnikov navojev (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Držalo za rezalnik navojev M25
- 9 Navojnih svedrov (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Ročica za navojni sveder (nastavljiva)
- 1 Navodilo za uporabo



## Varnostna navodila

SHRANITE VSA VARNOSTNA NAVODILA  
IN NAPOTKE ZA KASNEJŠO RABO!



### **⚠ OPOZORILO!**

#### **ŽIVLJENJSKA NEVARNOST IN NEVARNOST NEZGOD**

#### **ZA MAJHNE OTROKE IN OTROKE!**

Otroke nikoli ne puščajte brez nadzora skupaj z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnost. Otroci naj ne bodo v bližini izdelka.

- Ta naprava ni igrača in ne sodi v otroške roke. Otroci nevarnosti, ki nastanejo pri rokovanju z napravo, ne morejo prepoznati.
- Pred vsako uporabo se prepričajte, da se izdelek nahaja v brezhibnem stanju. Poškodovani ali razrahljani deli imajo lahko za posledico povzročitev poškodb.

## ● Uporaba

### **⚠ POZOR! NEVARNOST POŠKODB IN/ALI NEVARNOST POVZROČITVE MATERIALNE ŠKODE!** Izdelka ali

delov izdelka ne uporabljajte kot nastavke za električne naprave. Izdelek se sme uporabljati samo ročno.

## ● Rezanje notranjih navojev (slika A)

**Opozorilo:** Uporabljajte rezalno olje, da zmanjšate trenje med obdelovancem in navojnim svedrom **3**.

- Določite potrebni navoj.
- Navrtajte jedrno vrtino. Ta mora biti po premeru nekoliko manjša od potrebnega navoja (glejte naslednjo preglednico).
- Vrtino na površini s pomočjo globilnika nekoliko razširite (največ 10 % premera navoja na vsaki strani). Tako olajšate delo z navojnim svedrom **3** na prvih stopnjah navoja.
- Ustrezen navojni sveder **3** vstavite v ročico za navojni sveder **4**.
- Vpet navojni sveder **3** nastavite na jedrno vrtino. Pazite na to, da navojni sveder **3** stoji popolnoma navpično.
- Ročico za navojni sveder **4** počasi vrtite z enakomernim pritiskom v smeri urnega kazalca.
- Po potrebi jo na kratko zavrtite vzvratno, da prelomite nastali odrezek.

Navoj $\varnothing$	Korak navoja	Jedrna vrtina $\varnothing$
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
Navoj $\varnothing$	Št. navojev po palcu	Jedrna vrtina $\varnothing$
1/8"	27	8,8 mm

## ● Rezanje zunanjih navojev (slika B)

**Opozorilo:** Uporabljajte rezalno olje, da zmanjšate trenje med obdelovancem in rezalnikom navojev **1**.

- Določite potrebni navoj.
- Za navoj izberite ustrezen premer sornika. Ta mora biti nekoliko manjši od nazivnega premera navoja (glejte naslednjo preglednico).
- Sornik na sprednjem robu poševno postavite. To olajša rezanje navoja na prvih stopnjah navoja.

- Izbran rezalnik navojev **1** vpnite v držalo za rezalnik navojev **2**.
- Rezalnik navojev **1** nastavite na sornik, ki ga želite obdelovati. Pazite na to, da ročice držala za rezalnik navojev **2** stojijo pravokotno na sornik, ki ga želite obdelovati.
- Držalo za rezalnik navojev **2** počasi vrtite z enakomernim pritiskom v smeri urnega kazalca.
- Po potrebi ga na kratko zavrtite vzvratno, da prelomite nastali odrezek.

Navoj $\varnothing$	Korak navoja	Jedrna vrtina $\varnothing$
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
Navoj $\varnothing$	Št. navojev po palcu	Jedrna vrtina $\varnothing$
1/8"	27	9,62 mm

## ● Čiščenje in nega

- Kovinske ostružke odstranite s pomočjo mehke ščetke ali delovnih rokavic.
- Navojni sveder **3** in rezalnik navojev **1** natrite z naoljeno krpo, če ju dlje časa ne uporabljate.

## ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

○ možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

## Servis



### Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)



ID 7502  
[www.vpa-zert.de](http://www.vpa-zert.de)



# **SÚPRAVA ZÁVITOVÝCH VRTÁKOV / ZÁVITOVÝCH REZAČOV**

## ● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

## ● **Použitie podľa určenia**

Tento výrobok slúži na vytvorenie vnútorných a vonkajších závitov. Dajú sa ním rezať metrické, ako aj palcové závity. Výrobok alebo časti výrobku nepoužívajte ako nadstavec na elektrických prístrojoch! Výrobok sa smie používať len manuálne. Iné využitie ako je uvedené alebo zmena produktu sú neprípustné a môžu viesť k zraneniu a/alebo poškodeniu výrobku. Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté použitím výrobku, ktoré je v rozpore s jeho účelom. Výrobok nie je určený na podnikateľské účely.

## ● **Opis dielov**

- 1 Závitové železko
- 2 Držiak závitového železka M25
- 3 Závitník
- 4 Vratidlo (nastaviteľné)
- 5 Závitové meradlo

## ● **Technické údaje**

Materiál: kov, plast  
Rozmery kovovej kazety: 24,8 x 15,1 x 2,2 cm  
(š x h x v)  
Celková hmotnosť: 990 g

## ● **Obsah zásielky**

- 9 Závitové železko (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Držiak závitového železka M25
- 9 Závitník (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Vratidlo (nastaviteľné)
- 1 Návod na obsluhu



## Bezpečnostné pokyny

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INŠTRUKCIE SI DÔKLADNE USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE!



### **VAROVANIE!**

#### **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A**

#### **ÚRAZU PRE MALÉ DETI A DETI!**

Nenechávajte nikdy deti mimo dohľadu s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Držte výrobok mimo dosahu detí.

- Tento výrobok nie je hračka, preto nepatrí do rúk deťom. Deti nevedia rozoznať nebezpečenstvá, ktoré hrozia pri manipulácii s výrobkom.
- Pred každým použitím sa ubezpečte, že je výrobok v bezchybnom stave. Poškodené časti môžu spôsobiť poranenia.

## ● **Používanie**



### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA A/ALEBO NEBEZPEČENSTVO VECNÉHO POŠKODENIA!**

Výrobok alebo časti výrobku nepoužívajte ako nadstavec na elektrických prístrojoch! Výrobok sa smie používať len manuálne.

## ● **Rezanie vnútorného závitú (obrázok A)**

**Upozornenie:** Použite rezný olej na zníženie trenia medzi obrábaným predmetom a závitníkom [3].

- Stanovte potrebný závit.
- Predvrtajte otvor pre závit. Priemer tohto otvoru musí byť o niečo menší, ako je potrebný závit (pozri nasledujúcu tabuľku).
- Vyrvtaný otvor na povrchu jemne zväčšite pomocou záhlbníka (max. 10 % priemeru závitú na každej strane). Uľahčíte tak prácu so závitníkom [3] pri prvých otáčkach závitú.
- Vhodný závitník [3] upnite do vratidla [4].
- Upnutý závitník [3] nasadte na otvor pre závit. Dávajte pozor na to, aby závitník stál [3] presne kolmo.
- Vratidlo [4] pomaly otáčajte rovnomerným tlakom v smere hodinových ručičiek.
- V prípade potreby ho mierne otočte späť, aby sa odlomila vznikajúca trieska.

ø závitů	Stúpanie závitov	ø otvoru pre závit
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
ø závitů	Závitov na palec	ø otvoru pre závit
1/8"	27	8,8 mm

## ● Rezanie vonkajšieho závitů (obrázok B)

**Upozornenie:** Použite rezný olej na zníženie trenia medzi obrábaným predmetom a závitovým železkom [1].

- Stanovte potrebný závit.
- Vyberte vhodný priemer svorníka na závit. Mal by byť o niečo menší, ako je menovitý priemer závitů (pozri nasledujúcu tabuľku).
- Mierne zrazte prednú hranu svorníka. Uľahčí to rezanie závitů pri prvých otáčkach.

- Zvolené závitové železko [1] upnite do držiaka závitového železka [2].
- Závitové železko [1] nasadíte na obrábaný svorník. Dávajte pozor na to, aby ramená držiaka závitového železka [2] zvierali pravý uhol s obrábaným svorníkom.
- Držiak závitového železka [2] pomaly otáčajte rovnomerným tlakom v smere hodinových ručičiek.
- V prípade potreby ho mierne otočte späť, aby sa odlomila vznikajúca trieska.

ø závitů	Stúpanie závitov	ø svorníka
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
ø závitů	Závitov na palec	ø svorníka
1/8"	27	9,62 mm

## ● Čistenie a údržba

- Kovové triesky odstráňte jemnou kefkou alebo pracovnými rukavicami.
- Závitníky **3** a závitové železka **1** natrite naolejovanou handrou, ak ich dlhší čas nepoužívate.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

## Servis

SK

### Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



ID 7502  
www.vpa-zert.de

# **GEWINDEBOHRER-/ SCHNEIDEISEN-SET**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt dient zum Herstellen von Innen- und Außengewinden. Es können sowohl metrische als auch Zollgewinde geschnitten werden. Verwenden Sie das Produkt oder Teile des Produktes nicht als Aufsatz auf elektrischen Geräten! Das Produkt darf nur von Hand verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## ● **Teilebeschreibung**

- 1 Schneideisen
- 2 Schneideisenhalter M25
- 3 Gewindebohrer
- 4 Windeisen (verstellbar)
- 5 Gewindecassette

## ● **Technische Daten**

Material: Metall, Kunststoff  
Maße  
Metallkassette: 24,8 x 15,1 x 2,2 cm  
(B x T x H)  
Gewicht gesamt: 990 g

## ● **Lieferumfang**

- 9 Schneideisen (M3/M4/M5/M6/M7/  
M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Schneideisenhalter M25
- 9 Gewindebohrer (M3/M4/M5/M6/M7/  
M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Windeisen (verstellbar)
- 1 Bedienungsanleitung



## Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



### **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder

niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Gerät ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet. Beschädigte oder lockere Teile können Verletzungen zur Folge haben.

## ● **Gebrauch**

### **⚠️ ACHUNG! VERLETZUNGSGEFAHR UND/ODER GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**

Verwenden Sie das Produkt oder Teile des Produktes nicht als Aufsatz auf elektrischen Geräten! Das Produkt darf nur von Hand verwendet werden.

## ● **Innengewinde schneiden (Abbildung A)**

**Hinweis:** Verwenden Sie ein Schneidöl, um die Reibung zwischen Werkstück und Gewindebohrer **3** zu verringern.

- Ermitteln Sie das benötigte Gewinde.
- Bohren Sie ein Kernloch vor. Dieses muss etwas kleiner im Durchmesser sein als das benötigte Gewinde (siehe nachfolgende Tabelle).
- Weiten Sie die Bohrung an der Oberfläche mit einem Senker leicht auf (max. 10 % des Gewindedurchmessers an jeder Seite). So erleichtern Sie die Arbeit mit dem Gewindebohrer **3** in den ersten Gewindegängen.
- Spannen Sie den passenden Gewindebohrer **3** in das Windeisen **4** ein.
- Setzen Sie den eingespannten Gewindebohrer **3** auf das Kernloch auf. Achten Sie darauf, dass der Gewindebohrer **3** genau senkrecht steht.
- Drehen Sie das Windeisen **4** langsam mit gleichmäßigem Druck im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie gegebenenfalls kurz rückwärts, um den entstehenden Span zu brechen.

∅ Gewinde	Gewindesteigung	∅ Kernloch
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
∅ Gewinde	Gewindegänge pro Zoll	∅ Kernloch
1/8"	27	8,8 mm

## ● Außengewinde schneiden (Abbildung B)

**Hinweis:** Verwenden Sie ein Schneidöl, um die Reibung zwischen Werkstück und Schneideisen **1** zu verringern.

- Ermitteln Sie das benötigte Gewinde.
- Wählen Sie den passenden Bolzendurchmesser zum Gewinde aus. Dieser sollte etwas kleiner sein als der Nenndurchmesser des Gewindes (siehe nachfolgende Tabelle).
- Fasen Sie die Bolzen an der Vorderkante etwas an. Dies erleichtert das Schneiden des Gewindes an den ersten Gewindegängen.

- Spannen Sie das gewählte Schneideisen **1** in den Schneideisenhalter **2** ein.
- Setzen Sie das Schneideisen **1** auf den zu bearbeitenden Bolzen auf. Achten Sie darauf, dass die Arme des Schneideisenhalters **2** im rechten Winkel zum zu bearbeitenden Bolzen stehen.
- Drehen Sie den Schneideisenhalter **2** langsam mit gleichmäßigem Druck im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie gegebenenfalls kurz rückwärts, um den entstehenden Span zu brechen.

∅ Gewinde	Gewindesteigung	∅ Bolzen
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
∅ Gewinde	Gewindegänge pro Zoll	∅ Bolzen
1/8"	27	9,62 mm

## ● Reinigung und Pflege

- Entfernen Sie Metallspäne mit einer weichen Bürste oder Arbeitshandschuhen.
- Reiben Sie die Gewindebohrer **3** und die Schneideisen **1** mit einem öligen Lappen ein, wenn Sie sie längere Zeit nicht benutzen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Service

DE

### Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

AT

### Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

CH

### Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



ID 7502

[www.vpa-zert.de](http://www.vpa-zert.de)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09502  
Version: 07/2022

IAN 390485\_2201

